

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1947-1948.

Projet de loi prorogeant et modifiant les dispositions de l'article 43 des lois coordonnées des 31 juillet 1947 et 31 mars 1948, portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer.

PROJET AMENDE
PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

A l'article 43 des lois coordonnées des 31 juillet 1947 et 31 mars 1948 portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer, la date du 1^{er} janvier 1949 est substituée à la date du 1^{er} juillet 1948.

ART. 2.

A l'article 43 sont ajoutés les deux paragraphes suivants :

« Toutefois, le bailleur peut en tous cas pour des motifs légitimes demander le retrait de la prorogation s'il fournit au preneur un immeuble suffisant à ses besoins, suivant sa condition, son état et sa profession, sans préjudice d'une réduction proportionnelle du loyer et sans qu'il puisse en résulter pertes ou frais pour le preneur.

» Le juge pourra retirer la prorogation à tout preneur qui possède un immeuble ou une partie d'immeuble suffisant à ses besoins, suivant sa condition, son état et sa profession et qui en dispose ou a pu en disposer, postérieurement à l'entrée en vigueur de la pré-

Voir :

Documents du Sénat :

- 310 (Session de 1947-1948) : Projet de loi;
- 344 (Session de 1947-1948) : Rapport;
- 373 (Session de 1947-1948) : Amendements.

Annales du Sénat :

16 juin 1948.

Documents de la Chambre des Représentants :

- 561 (Session de 1947-1948) : Projet transmis par le Sénat;
- 563 (Session de 1947-1948) : Rapport;
- 570 (Session de 1947-1948) : Amendement;
- Stencil : Amendement du Gouvernement.

Annales de la Chambre des Représentants :

23 juin 1948,

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1947-1948.

Wetsontwerp tot verlenging en wijziging van de bepalingen van artikel 43 van de samengeordende wetten van 31 Juli 1947 en 31 Maart 1948, houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur.

ONTWERP GEAMENDEERD
DOOR DE
KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

In artikel 43 der samengeordende wetten van 31 Juli 1947 en 31 Maart 1948, houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur, wordt de datum 1 Juli 1948 vervangen door de datum 1 Januari 1949.

ART. 2.

Aan artikel 43 worden de twee volgende paragrafen toegevoegd :

« Evenwel kan de verhuurder in alle gevallen, wegens billijke redenen, de intrekking van de verlenging aanvragen, indien hij aan de huurder een, volgens zijn positie, zijn stand en zijn beroep, voor zijn behoeften voldoende onroerend goed verschaft, onverminderd een evenredige vermindering van de huurprijs en zonder dat daaruit verlies of kosten voor de huurder mogen voortvloeien.

» De rechter kan de verlenging intrekken voor elke huurder die een onroerend goed of een gedeelte van onroerend goed bezit, dat volgens zijn positie, zijn stand en zijn beroep, volstaat voor zijn behoeften, en die er over beschikt of heeft kunnen beschikken na

Zie :

Gedr. Stukken van de Senaat :

- 310 (Zitting 1947-1948) : Wetsontwerp;
- 344 (Zitting 1947-1948) : Verslag;
- 373 (Zitting 1947-1948) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

16 Juni 1948.

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

- 561 (Zitting 1947-1948) : Ontwerp overgemaakt door de Senaat;
- 563 (Zitting 1947-1948) : Verslag;
- 570 (Zitting 1947-1948) : Amendement;
- Stencil : Amendement van de Regering.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

23 Juni 1948.

sente loi, sans qu'il puisse en résulter perte ou frais pour le preneur. »

ART. 3.

Dispositions transitoires.

§ 1^{er}. — Il est fait application de la présente loi dans le jugement des affaires déjà introduites et actuellement pendantes.

§ 2. — Si, avant la mise en vigueur de la présente loi, il est intervenu une décision non susceptible de recours au fond, qui ordonne le déguerpissement pour toute autre cause que l'inexécution des obligations du preneur résultant du bail et de la loi, la décision ne peut être exécutée pendant les trente jours qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi. Le preneur pendant ce délai peut former opposition devant le président du tribunal de première instance, siégeant en référé. Le président du tribunal peut faire surseoir au déguerpissement et statuer relativement à celui-ci conformément aux dispositions de l'article 43 des lois coordonnées des 31 juillet 1917 et 31 mars 1918 et à celles de la présente loi.

Sa décision est sans appel.

La décision originaire demeure en tous cas exécutoire quant aux frais.

§ 3. — Si la décision est encore susceptible d'un recours au fond, le juge saisi de ce recours statue conformément aux dispositions des lois coordonnées des 31 juillet 1917 et 31 mars 1918 et de celles de la présente loi.

Il statue, en outre, sur les frais de la décision originaire.

Dans le cas où l'exécution provisoire aurait été ordonnée par le premier juge, elle sera suspendue jusqu'à décision définitive.

Si la décision, encore susceptible de recours au fond, a été déclarée exécutoire, nonobstant ce recours, le président du tribunal de première instance siégeant en référé, peut faire surseoir au déguerpissement jusqu'à décision sur le recours.

ART. 4.

La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

Bruxelles, le 23 juin 1918.

*Le Président de la
Chambre des Représentants,*

F. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires,

E. MAAS.
F. GELDERS.

de inwerkingtreding van deze wet, zonder dat daaruit verlies of kosten voor de huurder mogen voortvloeien. »

ART. 3.

Overgangsbepalingen.

§ 1. — Deze wet is van toepassing bij het berechten van reeds ingeleide en thans aanhangige zaken.

§ 2. — Indien, vóór de inwerkingtreding van deze wet, een beslissing is ingetreden waartegen geen verhaal mogelijk is, worden, wat de grond betreft, die ontruiming beveelt om enige andere oorzaak dan het niet-naleven van de verplichtingen van de huurder die uit de huurovereenkomst en uit de wet voortvloeien, dan kan de beslissing niet worden uitgevoerd gedurende dertig dagen die volgen op de inwerkingtreding van deze wet. Gedurende deze termijn kan de huurder verzet aantekenen bij de in kortgeding zetelende voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg. De voorzitter van de rechtbank kan de ontruiming doen uitstellen en doet hierover uitspraak overeenkomstig de bepalingen van artikel 43 der samengeordende wetten van 31 Juli 1917 en 31 Maart 1918 en die van deze wet.

Tegen zijn beslissing kan niet in beroep gegaan worden.

De oorspronkelijke beslissing blijft in elk geval uitvoerbaar wat de kosten betreft.

§ 3. — Indien de beslissing nog vatbaar is voor verhaal, wat de grond betreft, doet de rechter bij wie dit verhaal wordt ingediend, uitspraak overeenkomstig de bepalingen der samengeordende wetten van 31 Juli 1917 en 31 Maart 1918 en die van deze wet.

Hij doet, bovendien, uitspraak over de kosten van de oorspronkelijke beslissing.

Ingeval de voorlopige tenuitvoerlegging door de eerste rechter werd bevolen, dan wordt zij geschorst tot de eindbeslissing.

Indien de beslissing waartegen nog een verhaal mogelijk is, wat de grond betreft, uitvoerbaar werd verklaard niettegenstaande dit verhaal, kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, in kortgeding uitspraak doende, de ontruiming doen uitstellen tot de uitspraak over het verhaal.

ART. 4.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 23 Juni 1918.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*